

- Ⓓ Manuelle Schneefräse
- ⒼⒷ Manual Snow Plow
- Ⓕ Chasse-neige manuel à fraise
- Ⓘ Fresaneve manuale
- ⒹⓀ ⒹⓃ Manuel snefræser
- Ⓔ Fresadora de nieve manual
- Ⓐ Handdriven snöslunga
- ⒻⒶ Käsikäyttöinen lumilinko
- ⒹⓂ Manuel Kar Frezesi
- ⒸⓏ Ruční sněhová fréza
- ⒶⒻⒹ Ročna freza za sneg
- ⒻⓂ Ručna freza za snijeg

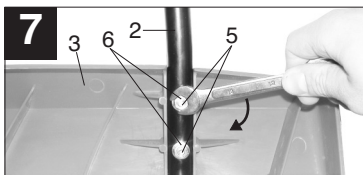
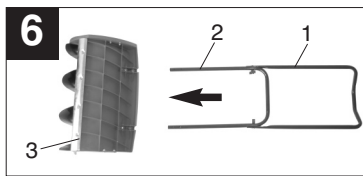
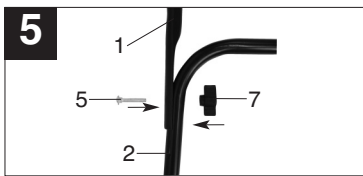
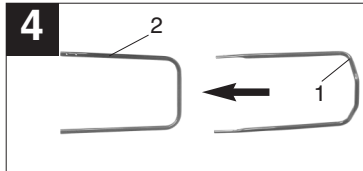
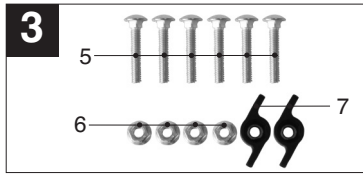
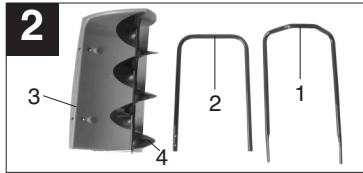
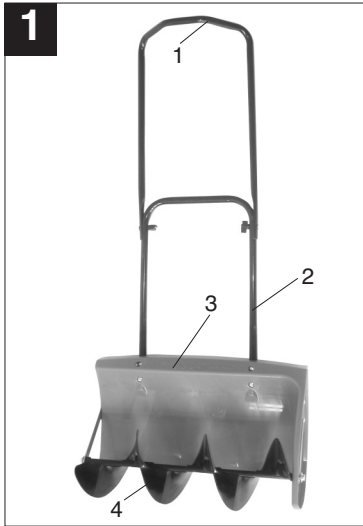
HURRICANE

7

Art.-Nr.: 34.170.01

I.-Nr.: 01016

Snow Schuffel



D

1. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**(Abb. 1-3):**

1. Oberer Schubbügel
2. Unterer Schubbügel
3. Förderschaukel
4. Förderschnecke
5. 6 x Schraube M6 x 35
6. 4 x Mutter M6
7. 2 x Flügelmutter M6

2. Montage:

Siehe Abb. 4-7

3. Bedienung:

Durch Schieben der manuellen Schneefräse wird die Förderschnecke (Abb. 1/Pos. 4) in Drehung versetzt und dadurch der Schnee nach rechts befördert.

4. Technische Daten:

Räumbreite	570 mm
Gewicht	3,8 kg

F

1. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-3):

1. Guidon supérieur
2. Guidon de pousse inférieur
3. Pelle
4. Vis transporteuse
5. 6 x vis M6 x 35
6. 4 x écrou M6
7. 2 x écrou à oreilles M6

2. Montage :

Voir fig. 4-7

3. Commande :

Lorsque vous poussez le chasse-neige manuel à fraise, la vis de transport (fig. 1/rep. 4) se met à tourner et dégage de la sorte la neige vers la droite.

4. Caractéristiques techniques :

Largeur le dégagement	570 mm
Poids	3,8 kg

GB

1. Layout and items supplied (Fig. 1-3)

1. Top push bar
2. Bottom push bar
3. Plow blade
4. Plow screw
5. Six screws size M6 x 35
6. Four nuts size M6
7. Two wing nuts size M6

2. Assembly

See Fig. 4-7

3. Operation

When you push the manual snow plow, the plow screw (Fig. 1/Item 4) rotates and moves the snow to the right.

4. Technical data:

Clearing width	570 mm
Weight	3.8 kg

I

1. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1-3)

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Pala
4. Trasportatore a coclea
5. 6 x viti M6 x 35
6. 4 x dadi M6
7. 2 x dadi ad alette M6

2. Montaggio

Si vedano Fig. 4-7

3. Uso

Spingendo il fresaneve manuale si fa girare il trasportatore a coclea (Fig. 1/Pos. 4) e la neve viene in tal modo convogliata verso destra.

4. Caratteristiche tecniche

Larghezza di sgombro	570 mm
Peso	3,8 kg

DK N

1. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang

(fig. 1-3):

1. Øverste føreskaft
2. Nederste føreskaft
3. Sneskraber
4. Fræsesnegl
5. 6 x skrue M6 x 35
6. 4 x møtrik M6
7. 2 x vingemøtrik M6

2. Samling:

Se fig. 4-7

3. Betjening:

Når snefræseren skubbes, begynder fræsesneglen (fig. 1/pos. 4) at rotere, hvorved sneen ryddes ud til højre.

4. Tekniske data:

Rørm bredde	570 mm
Vægt	3,8 kg

S

1. Beskrivning av produkten och leveransomfattning (bild 1-3)

1. Övre skjutbygel
2. Undre skjutbygel
3. Skovel
4. Matarskruv
5. 6 st skruv M6 x 35
6. 4 st mutter M6
7. 2 st vingmutter M6

2. Montering

Se bild 4-7

3. Användning

När du skjuter den handdrivna snöslungan framåt börjar matarskraven (bild 1, pos. 4) rotera och snön matas åt höger.

4. Tekniska data

Röjbredd	570 mm
Vikt	3,8 kg

E

1. Descripción del aparato y volumen de entrega

(fig. 1-3):

1. Arco superior de empuje
2. Arco inferior de empuje
3. Pala transportadora
4. Sinfín de transporte
5. 6 tornillos M6 x 35
6. 4 tuercas M6
7. 2 tuercas de mariposa M6

2. Montaje:

Véase fig. 4-7

3. Manejo:

Al empujar la fresadora de nieve manual empieza a girar el sinfín de transporte (fig. 1/pos. 4) desplazando la nieve hacia la derecha.

4. Características técnicas:

Ancho de paso	570 mm
Peso	3,8 kg

FIN

1. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-3):

1. Ylempi työntökaari
2. Alempi työntökaari
3. Nostosiveke
4. Kotilokuljetin
5. 6 ruuvia M6 x 35
6. 4 mutteria M6
7. 2 siipimutteria M6

2. Asennus:

katso kuvia 4-7

3. Käyttö:

Kun käsikäyttöistä lumilinkoa työnnetään, niin kotilokuljetin (kuva 1/kohta 4) pyörii ja kuljettaa lumen oikealle.

4. Tekniset tiedot:

Raivausleveys	570 mm
Paino	3,8 kg

TR

1. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1-3):

1. Üst dümen
2. Alt dümen
3. Küreme bıçağı
4. Besleme helezonisi
5. 6 x Civata M6 x 35
6. 4 x Somun M6
7. 2 x Kelebek somun M6

2. Montaj:

Bkz. Şekil 4-7

3. Kullanma:

Manuel kar frezesi itildiğinde besleme helezonisi (Şekil 1/Poz. 4) döner ve böylece kar sağ tarafa taşınır.

4. Teknik özellikler:

Kar temizleme genişliği
Ağırlık

570 mm
3,8 kg

SLD

1. Opis naprave in obseg dobave (Slike 1-3):

1. Zgornji potisni ročaj
2. Spodnji potisni ročaj
3. Delovna lopata
4. Delovni polž
5. 6 x vijak M6 x 35
6. 4 x matica M6
7. 2 x krilnata matica M6

2. Montaža:

Glej slike 4-7

3. Uporaba:

S potiskanjem ročne freze za sneg se začne delovni polž (Slika 1/Poz. 4) obračati in transportirati sneg na desno stran.

4. Tehnični podaki:

Delovna širina
Teža

570 mm
3,8 kg

CZ

1. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1-3):

1. Horní rukojeť
2. Dolní rukojeť
3. Odhazová lopatka
4. Frézovací šnek
5. 6 x šroub M6 x 35
6. 4 x matice M6
7. 2 x křídlová matice M6

2. Montáž:

Viz obr. 4-7

3. Obsluha:

Posouváním ruční frézy se začne otáčet frézovací šnek (obr. 1/pol. 4), čímž je sněh odhazován směrem doprava.

4. Technická data:

Šířka záběru
Hmotnost

570 mm
3,8 kg

HR

1. Opis uredjaja i opseg isporuke (sl. 1-3):

1. Gornja potisna petlja
2. Donja potisna petlja
3. Lopata za čišćenje
4. Transportni puž
5. 6 x vijaka M6 x 35
6. 4 x matice M6
7. 2 x krilate matice M6

2. Montaža:

Vidi sl. 4-7

3. Rukovanje:

Guranjem ručne freze za snijeg transportni puž (sl. 1/poz. 4) se počinje okretati i tako odstranjuje snijeg udesno.

4. Tehnički podaci:

Prostorna širina
Težina

570 mm
3,8 kg

DE GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.**

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

FR GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

EN WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

NO GARANTIBEVIS

It tilfelde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på kober, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje u prijelaznom riziku ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

ES CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución des producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

SE GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Giftetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FI TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahetuksesta tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatien edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantuntiva huolto sekä litteemme määrätysten mukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuuvuoro-oukoieudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämtyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5 letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dote uvedenou servisní adresu.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓜ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samooumerno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

Ⓜ GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, üründen kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatta doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunları yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

- Ⓜ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- Ⓜ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓜ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Olkeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓜ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓜ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technické změny vyhrazeny
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Teknik değışiklikler olabilir

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK) (N)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanmasi veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.